



V Bruseli 5. 12. 2018
COM(2018) 841 final

Verbálna nóta

týkajúca sa Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

SPRIEVODNÝ LIST

K VERBÁLNEJ NÓTE TÝKAJÚCEJ SA DOHODY O VYSTÚPENÍ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA Z EURÓPSKEJ ÚNIE A EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Sprievodný list pre tretie krajiny

[Odosielateľ¹] prejavuje úctu Vašej vláde a má česť odovzdať pripojenú verbálnu nótu týkajúcu sa dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie a Euratomu.

Okrem toho si [odosielateľ] dovoľuje požiadať Vašu vládu, aby, pokiaľ ide o akékoľvek dohovory/dohody/dojednania, ktorých je Európska únia signatárom, zmluvnou stranou alebo účastníkom a v prípade ktorých je Vaša vláda depozitárom alebo predsedom, oboznámila s pripojenou verbálnou nótou ostatné zmluvné strany alebo účastníkov takýchto dohovorov/dohôd/dojednaní.

Pripojená verbálna nóta bola schválená členskými štátmi Únie vrátane Spojeného kráľovstva.

[Odosielateľ] využíva túto príležitosť, aby opätovne ubezpečil Vašu vládu o svojej hlbokej úcte.

Sprievodný list pre medzinárodné organizácie

[Odosielateľ²] prejavuje úctu Vašej organizácii a má česť odovzdať pripojenú verbálnu nótu týkajúcu sa dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie a Euratomu.

Okrem toho si dovoľuje požiadať príslušný orgán alebo úrad vo Vašej organizácii, aby, pokiaľ ide o akékoľvek dohovory/dohody/dojednania, ktorých je Európska únia signatárom, zmluvnou stranou alebo účastníkom a v prípade ktorých je Vaša organizácia depozitárom alebo sekretariátom, oboznámil s pripojenou verbálnou nótou ostatné zmluvné strany alebo účastníkov takýchto dohovorov/dohôd/dojednaní.

Pripojená verbálna nóta bola schválená členskými štátmi Únie vrátane Spojeného kráľovstva.

[Odosielateľ] využíva túto príležitosť, aby opätovne ubezpečil Vašu organizáciu o svojej hlbokoj úcte.

¹ Vedúci delegácie EÚ v prípade existencie akreditovanej delegácie EÚ, a ústredie Únie, ak akreditovaná delegácia EÚ neexistuje.

² Vedúci delegácie EÚ v prípade existencie akreditovanej delegácie EÚ, a ústredie Únie, ak akreditovaná delegácia EÚ neexistuje.

VERBÁLNA NÓTA TÝKAJÚCA SA DOHODY O VYSTÚPENÍ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ
BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA Z EURÓPSKEJ ÚNIE A EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA
PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

1. Vláda Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „Spojené kráľovstvo“) 29. marca 2017 oznámila Európskej rade úmysel Spojeného kráľovstva vystúpiť z Európskej únie (ďalej len „Únia“) a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Euratom“) v súlade s článkom 50 Zmluvy o Európskej únii. Spojené kráľovstvo preto prestane byť členským štátom Európskej únie a Euratomu 30. marca 2019.
2. Únia a Euratom na jednej strane a Spojené kráľovstvo na strane druhej podpísali [DÁTUM] v súlade s článkom 50 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii dohodu, ktorou sa stanovuje spôsob vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie a Euratomu (ďalej len „dohoda o vystúpení“)³. Dohoda o vystúpení nadobudne platnosť 30. marca 2019 s výhradou jej predchádzajúcej ratifikácie Spojeným kráľovstvom a jej uzavretia Úniou a Euratomom.
3. S cieľom zohľadniť špecifickú situáciu vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie a Euratomu sa v dohode o vystúpení stanovuje časovo ohraničené prechodné obdobie, počas ktorého sa až na určité úzko obmedzené výnimky právo Únie uplatňuje na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve a každý odkaz na členské štáty v práve Únie vrátane práva Únie vykonávaného a uplatňovaného členskými štátmi sa chápe ako odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo.
4. Únia a Euratom na jednej strane a Spojené kráľovstvo na strane druhej sa dohodli, že právo Únie v zmysle dohody o vystúpení zahŕňa medzinárodné dohody, ktoré uzavrela Únia (alebo Euratom), alebo členské štáty konajúce v mene Únie (alebo Euratomu), alebo Únia (alebo Euratom) a jej členské štáty konajúci spoločne.
5. S výhradou včasnej ratifikácie a uzavretia dohody o vystúpení Únia a Euratom oznamujú zmluvným stranám medzinárodných dohôd uvedených v bode 4, že počas prechodného obdobia sa Spojené kráľovstvo na účely týchto medzinárodných dohôd považuje za členský štát Únie a Euratomu.
6. Rozumie sa pritom, že zásady uvedené v tejto nóte sa vzťahujú aj na medzinárodné nástroje a dojednania uzavreté Úniou alebo Euratomom, ktoré nemajú právnu záväznosť, a na medzinárodné dohody podľa bodu 4, ktoré sa predbežne vykonávajú.
7. Ustanovenia týkajúce sa prechodného obdobia sú uvedené v štvrtej časti (články 126 až 132) dohody o vystúpení, ktorá sa vykladá v spojení s ostatnými príslušnými ustanoveniami dohody o vystúpení, a najmä jej prvej časti.

³ Dohodu o vystúpení možno nájsť na [odkaz na webovú lokalitu Komisie: https://ec.europa.eu/commission/brexit-negotiations/negotiating-documents-article-50-negotiations-united-kingdom_en] [odkaz na úradný vestník a rozhodnutie Rady o podpise dohody o vystúpení]

8. Prechodné obdobie sa začne 30. marca 2019 a skončí 31. decembra 2020, ale v dohode o vystúpení sa stanovuje možnosť prijatia jediného rozhodnutia, ktorým sa prechodné obdobie predĺži najviac o 24 mesiacov. V prípade predĺženia oznámia Únia a Euratom túto skutočnosť ďalšou verbálnou nótou.

9. Na konci prechodného obdobia sa na Spojené kráľovstvo prestanú vzťahovať medzinárodné dohody uvedené v bodoch 4 a 6. Týmto nie je dotknutý status Spojeného kráľovstva, pokiaľ ide o multilaterálne dohody, ktorých je Spojené kráľovstvo samostatnou zmluvnou stranou.